

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK V

Št. 5 - 21. februarja 1952

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 31

NAGRADE ZA ČLANE IN TAJNIKE KOMISIJ, SVETOV, ODBOROV IN DRUGIH ZBOROV, KI DELUJEJO PRI DRŽAVNIH UPRAVNIH USTANOVAH, TUDI ONIH Z AVTONOMNIM REDOM

Ker imam za primerno priznati nagrade članom in tajnikom komisij, svetov, odborov in drugih zborov, ki delujejo pri državnih upravnih ustanovah, tudi onih z avtonomnim redom, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITELOW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Članom in tajnikom komisij, svetov, odborov in drugih zborov, neglede na njihov naziv in čeprav niso predvideni v zakonskih predpisih, ki delujejo pri državnih upravnih ustanovah tudi onih z avtonomnim redom, se mora izplačati dnevnic za vsak dan, ko so prisotni na sejah.

Za nameščenke državnih upravnih ustanov ali javnih ustanov se določi dnevnic na 500 lir, za vse druge pa na 1000 lir.

Če so v posebnih predpisih predvideni poleg dnevnice še drugi prejemki, se dnevnic zniža na polovico.

ČLEN II

Eden in isti funkcionar, pa čeprav je član ali tajnik več komisij, ne sme prejeti več kot 15 dnevnice na mesec, pri čemer izenačenje med več meseci ni dopustno.

Omejitev po prejšnjem odstavku ne velja, če urejajo nagrado za člane komisij, svetov, odborov in zborov posebni predpisi po drugem sistemu kot z dnevnici; če so nagrade urejene po mešanem sistemu, velja gornja omejitev le za tisti del, ki obstoja iz dnevnice.

ČLEN III

Zaradi izplačevanja prejemkov po členu I tega ukaza je za ustanavljanje komisij, svetov, odborov in zborov, ki niso predvideni v predpisih zakonov ali pravilnikov, potrebna odredba oddelka za finance.

ČLEN IV

Če so prejemki komisij, svetov, odborov in zborov urejeni s posebnimi predpisi po drugem sistemu kot z dnevnicami, imajo tajniki pravico na enake prejemke kot člani.

Predpis prednjega odstavka ne velja, če so prejemki tajnikov že urejeni s posebnimi predpisi; če pa so prejemki članov različni glede na njihovo funkcijo ali službeni položaj, pripada tajnikom najnižja predvidena nagrada.

ČLEN V

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu, v skladu z že izdanimi upravnimi navodili pa učinkuje od 19. novembra 1950 dalje.

V Trstu, dne 7. februarja 1952.

JOHN L. WHITE LAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/52/20

Ukaz št. 32

IZREDNI PRIBITEK K VSTOPNICAM ZA PREDSTAVE, ZABAVE IN SPORTNE PRIREDITVE TER K VOZNIH LISTKOM PRI POTOVANJIH, ZAČETIH V OSMIH NEDELJAH

Ker sodim, da je priporočljivo uvesti izredni pribitek k vstopnicam za predstave, zabave in sportne prireditve ter na vozne listke za potovanja, začeta v nekaterih nedeljah in praznikih, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITE LAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Za zimo 1951-1952 se ustanovi Podpor in sklad za zimsko pomoč, (ki bo tu dalje kratko označen kot „sklad“), z namenom, da podpira reveže. V sklad se stekajo finančna sredstva, predvidena v obstoječih zakonskih predpisih, in drugi prispevki, vštevši prostovoljne prispevke.

Sklad bo upravljala oddelek za socialno skrbstvo s pomočjo odbora, ki ga imenuje.

ČLEN II

Kot izjema k predpisom člena V ukaza št. 144 B z dne 29. julija 1946 se mora v nedeljo 9. decembra 1951 in ob vseh naslednjih nedeljah do 31. maja 1952 ter na dan 25. in 26. decembra 1. januarja in 19. marca pobirati izredni pribitek v spodaj navedeni izmeri k vsaki vstopnici za zabave in druge javne predstave, ki so podvržene državni varščini, vstevši sportne prireditve s stavami ali brez njih :

Cena vstopnice (z državno davščino vred) : Izredni pribitek :

do 100 lir	5 lir
nad 100 do 200 lir	10 „
„ 200 „ 400 „	20 „
„ 400 „ 800 „	60 „
„ 800 „ 1000 „	100 „
„ 1000 „ 1500 „	150 „
„ nad 1500 „	200 „

Pri glasbeni in dramskih predstavah znaša izredni pribitek 100 lir k vstopnicam, ki stanejo nad 800 lir.

Pri obonirani vstopnini k omenjenim zabavam, prireditvam in sportnim prireditvam, ki se vršijo v dobi, ko velja ta ukaz, znaša izrečni pribitek 3% skupnega zneska abonirane vstopnine z državno davščino vred, če se ne izdajejo posamezne vstopnice.

Izredni pribitek po prejšnjih odstavkih je izvzet od državnih davščin in davka na poslovni promet.

ČLEN III

Izredni pribitek po členu II tega ukaza se mora vpisati v seznam dnevnih dohodkov ter ga mora pobrati prireditelj ter poslati društvu „Società Italiana Autori ed Editori“ na isti način in v istem roku, kakor je to določeno za državno takso.

Tržaška agencija omenjenega društva mora vsak mesec po mescu, ko se je pribitek pobral odvesti vsoto pobranega izrednega pribitka skladu.

O tem odvedenju pribitka se mora obvestiti oddelek za notranje zadeve in oddelke za finance.

Poslovanje društva „Società Italiana Autori ed Editori“ v zvezi z odmero in pobiranjem izrednega pribitka mora biti brezplačno.

ČLEN IV

Denarno poslovanje s skladom se poveri hranilnici „Cassa di Risparmio di Trieste“.

ČLEN V

Oglasi občinstvu, vstevši svetlobne znake, ter oglasi v časopisju, revijah in drugih tiskovinah, ki pozivajo na zbiranje prispevnov za zimsko pomoč, so oproščeni kolkovine pod pogojem da ne vsebujejo reklame za tretje osebe.

ČLEN VI

Za ugotavljanje in kaznovanje prekrškov, za reševanje sporov, v pogledu zastarnih rokov in za izterjevanje in terjatev v zvezi z izvajanjem predpisov prejšnjih členov veljajo predpisi o državnih varščinah na javne zabave, v kolikor so uporabni.

ČLEN VII

Državne železnice morajo pobirati v prid sklada izredni pribitek poleg voznine za potovanja, ki se začnejo ob naslednjih osmih nedeljah: 13. in 27. januarja, 10. in 24. februarja, 9. in 23. marca, 6. in 20. aprila 1952.

Ta pribitek znaša:

Voznine do	200 lir	.....	20 lir
„ od	201 do 500 lir	.....	50 „
„ od	501 do 1000 lir	.....	100 „
„ od	1001 do 2000 lir	.....	150 „
„ nad	2000 lir	.....	200 „

ČLEN VIII

Tvrdke, ki obratujejo proge za javni prevoz, morajo pobirati v prid sklada naslednji izredni pribitek poleg voznine za potovanja, ki se začnejo ob osmih nedeljah, naštetih v členu VII:

a) izvenmestne tramvajske proge, avtobusne in plovne proge:

Voznine do	50 lir	.....	5 lir
„ od	51 do 100 lir	.....	10 „
„ od	101 do 200 lir	.....	20 „
„ od	201 do 500 lir	.....	50 „
„ od	501 do 1000 lir	.....	100 „
„ od	1001 do 2000 lir	.....	150 „
„ nad	2000 lir	.....	200 „

b) mestne javne prevozne naprave:

stalni pribitek 5 lir k voznim listkom neglede na ceno.

ČLEN IX

Izredne pribitke po členih VII in VIII tega ukaza moraja plačevati tudi imetniki stalnih znižanih ali prostih vozovnic v nižje navedeni izmeri.

A) Za vožnje na državnih železnicah:

I. — Pri znižanih vozovnicah: v izmeri, ki odgovarja pribitku, ki ga za dotično vožnjo morajo plačati imetniki navadnih voznih listkov.

II. — Pri navadnih stalnih vozovnicah:

do 50 km 20 lir

do 300 km 50 lir

nad 300 km 100 lir.

Pri posebnih stalnih vozovnicah : 100 lir.

Pri dijaških stalnih vozovnicah : enako kot pri navadnih stalnih vozovnicah.

Pri stalnih vozovnicah za državne uradnike : enako kot pri navadnih stalnih vozovnicah.

Pri tedenskih stalnih vozovnicah : 20 lir.

Pri prazničnih stalnih vozovnicah : 20 lir.

Pri železničarskih stalnih vozovnicah : 20 lir.

III. — Pri prostih vozovnicah :

a) pri prostih vozovnicah za vse vožnje : seriji A in AL z belim krogom : 100 lir

b) serija EL : 100 lir.

Pri prostih vozovnicah za eno vožnjo :

serija B : 100 lir

serija Bo, Ba : 100 lir

serije B2, B4, B6, Bd, Bc : 1. razred - 50 lir — 2. in 3. razred - 20 lir.

B) Pri vožnjah na progah javne prevozne službe :

Izredni pribitki k stalnim, znižanim ali prostim vozovnicam za vožnje na progah, kjer obratuje javna prevozna služba, se pobirajo v enaki izmeri, kakor velja za navadne vozne listke za isto vožnjo.

ČLEN X

Izredni pribitek, predviden v prejšnjem členu, se pobira enako kakor izredni pribitek k navadnim voznim listkom.

ČLEN XI

Tvrdke, ki so dolžne pobirati izredni pribitek po členu VIII tega ukaza, nimajo pravice na plačilo za to pobiranje, in morajo odvesti pobrane zneske skladu v osmih dneh s tem, da jih plačajo na tekoči račun sklada pod št. 6187 pri hranilnici „Cassa di Risparmio Triestina“.

ČLEN X

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu ter v skladu z že izdanimi upravnimi navodili učinkuje od 8. decembra 1951 dalje.

V Trstu, dne 8. februarja 1952.

JOHN L. WHITE LAW

brigadni general ameriške vojske

generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/52/14

Ukaz št. 33

PREDPISI ZA VARNOST ŽIVLJENJA NA MORJU

Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno, da se nekateri predpisi mednarodne konvencije za varnost življenja na morju, ki je bila podpisana v Londonu dne 10. junija 1948, razširijo na tisti del Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona“,

zato jaz, JOHN L. WHITE LAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Odstavek 1 — Pravila, ki so priložena mednarodni konvenciji za varnost življenja na morju, podpisani v Londonu dne 10. junija 1948, razen pravil 5 in 6 v poglavju V, se uzakonijo v coni.

Odstavek 2 — Prepis teh pravil je položen pri pristaniškem poveljnistvu, kjer je na vpogled vsem prizadetim.

ČLEN II

Zakon št. 718 z dne 31. marca 1952 se razveljavi.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 8. februarja 1952.

JOHN L. WHITE LAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/52/16

Ukaz št. 34

SPREMEMBA UKAZA ŠT. 219/1950 VPIS V SEZNAM STALNEGA PREBIVALSTVA

Ker imam za primerno spremeniti ukaz št. 219 z dne 29. novembra 1950, ki vsebuječasne predpise o vpisu v seznam stalnega prebivalstva v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona“,

zato jaz, JOHN L. WHITE LAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Člen IV ukaza št. 219 z dne 29. novembra 1950 se spremeni tako, da se ima glasiti:

„Vsakdo, ki je bil na dan 1. novembra 1950 neprekinjeno vpisan najmanj eno leto kot začasno bivajoč v eni ali v več občin izmed občin v coni, se mora vpisati v seznam stalnega prebivalstva tiste občine, kjer je bil vpisan kot začasno bivajoč na dan 1. novembra 1950, če zaprosi za tak vpis v šest mesech od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo.“

ČLEN II

Kdor bi imel na podlagi tega ukaza pravico na vpis v seznam stalnega prebivalstva v eni izmed občin v coni, mora predložiti prošnjo za ta vpis v šest mesech od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo. Prošnje, vložene po tem roku, se ne bodo upoštevale.

Vendar predpisi tega ukaza osebam, ki bi bile mogle doseči vpis v seznam stalnega prebivalstva v eni izmed občin v coni na podlagi ukaza št. 219 z dne 29. novembra 1950 do vštetvi 1. junija 1951, ne dajejo nobene pravice na vpis na podlagi spremembe po tem ukazu.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 8. februarja 1952.

JOHN L. WHITELAW

brigadni general ameriške vojske

generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/52/24

Ukaz št. 35

USTANOVITEV „SKLADA ZA DOPOLNITEV POKOJNIN“ ZA USLUŽBENCE URADOV ZA IZTERJEVANJE IN POBIRANJE NEPOSREDNIH DAVKOV

Ker sodim, da je priporočljivo zvišati pokojninske prejemke uslužbencev uradov za izterjavanje in pobiranje neposrednih davkov z ustanovitvijo „Sklada za dopolnitev pokojnin“ v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITELAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M:

ČLEN I

Odstavek 1 — Pri državnem zavodu za socialno zavarovanje se ustanovi „Sklad za dopolnitev pokojnin“, tu dalje kratko oknačen „sklad“, ki bo izplačeval dopolnilne doklade osebam, ki prejemajo pokojnine od zavarovalnega sklada za nameščence uradov za izterjevanje in pobiranje neposrednih davkov, omenjenega v členu 110 enotnega zakonskega besedila o pobiranju neposrednih davkov z dne 17. oktobra 1922 št. 1401, spremenjenega s členom 1 kr. zak. odloka z dne 4. maja 1936 št. 971.

Odstavek 2 — Predpisi, ki veljajo za upravljanje omenjenega zavarovalnega sklada, veljajo tudi za upravljanje novega sklada.

Odstavek 3 — S. 1. januarjem 1950 prevzame in nadomesti sklad glede uslužbencev davčnih izterjevalnic zavarovanje in sicer prispevke in prejemke po splošnem ukazu št. 17 z dne 13. oktobra 1945 s kasnejšimi spremembami, po ukazu št. 462 z dne 11. septembra 1947, po ukazu št. 177 z dne 17. avgusta 1949 s kasnejšimi spremembami in po ukazu št. 347 z dne 28. septembra 1948. Sklad prevzame aktiva in pasiva ter bremena in pravice dopolnilnega sklada za socialno zavarovanje.

ČLEN II

Odstavek 1 — Prispevek za sklad v smislu prejšnjega člena se za dobo od 1. januarja 1950 do 31. decembra 1955 določi v izmeri 3.80% skupnih prejemkov uslužbencev, v kolikor so podvrženi prispevku. Od tega prispevka gre 2.80% na breme delodajalca in 1% na breme nameščenca; prispevki se morajo plačevati poleg prispevka za zavarovanje za osebne in družinske pokojnine v skladu s postopkom in v roku, določenem v členu 7 pravilnika, odobrenega s kr. odl. z dne 3. maja 1937 št. 1021.

Odstavek 2 — Izmera tega prispevka se sme izpremeniti, če se v času do 31. decembra 1955 spremenijo zaslužki, podvrženi prispevku, na splošno za več kot 25% celotne vsote zaslužkov, ki so se plačevali na dan 1. januarja 1950.

ČLEN III

Odstavek 1 — Z učinkom od 1. januarja 1950 in ne da bi se izpremenili predpisi členov IV in V ukaza št. 218 z dne 12. septembra 1946 o odmeri pokojnin na breme zavarovalnega sklada za nameščence uradov za izterjevanje in pobiranje neposrednih davkov, se skupni pokojninski prejemki upravičencev računajo na podlagi odstotnega zneska prispevku podvrženega zaslužka, ki ga je zavarovanec prejel v zadnjih dvanajstih mescih dejanske službe in od katerega je bil plačan prispevek zavarovalnemu skladu.

Odstavek 2 — Zgoraj omenjeni odstotni znesek se določi sledeče :

pri pokojninah, ki se odmerijo z učinkom od :

1. januarja do 31. decembra	1950	.....	35%
1. " " 31. " "	1951	.....	36%
1. " " 31. " "	1952	.....	37%
1. " " 31. " "	1953	.....	38%
1. " " 31. " "	1954	.....	39%
1. " " 31. " "	1955	.....	40%

ČLEN IV

Pri uslužbencih, omenjenih v čl. 36 in 37 kr. odloka z dne 3. maja 1937 št. 1021, ki so optirali za ugodnosti, določene v pravilniku, odobrenem s kr. odl. z dne 23. junija 1923 št. 1528, se v 2. odstavku člena III omenjeni odstotni zneski spremenijo naslednje :

pri pokojninah, ki se odmerijo z učinkom od :

1. januarja do 31. decembra	1950	.....	40%
1. " " 31. " "	1951	.....	41%
1. " " 31. " "	1952	.....	42%
1. " " 31. " "	1953	.....	43%
1. " " 31. " "	1954	.....	44%
1. " " 31. " "	1955	.....	45%

ČLEN V

Zavarovanci, ki jim služba preneha in ki želijo prostovoljno nadaljevati svoje zavarovanje pri skladu v smislu člena 25 kr. odloka z dne 3. maja 1937 št. 1021, spremenjenega s členom VIII ukaza št. 218 z dne 12. septembra 1946, morajo sami plačevati skladu celotni prispevek, omenjen v členu II. Ko pridobijo ti zavarovanci pravico na pokojnino, se odmeri pokojnina tako, da se izračuna v smislu člena III od njihovega zaslužka v zadnjih 12 mescih dejanske službe, od katerega je bil plačan prispevek za zavarovalni sklad.

ČLEN VI

Pokojnine, ki se odmerijo po določbah členov III, IV in V, ne smejo v primeru starostnih pokojnin biti nižje kot 120.000 lir letno, v primeru pokojnin za delanezmožnost pa 108.000 lir letno.

ČLEN VII

Pri pokojninah za preživele družinske člane se mora na prejemke, ki pripadajo zavarovancu po predpisih tega ukaza, uporabiti odstotna izmera, določena v členu 18 pravilnika, odobrenega s kr. odl. z dne 3. maja 1937 št. 1021.

ČLEN VIII

Odstavek 1. — Skupni prejemki pri pokojninah, ki so bile odmerjene pred 1. januarjem 1950 po pravilniku, odobrenem s kr. odl. z dne 3. maja 1937 št. 1021, spremenjenim z ukazom št. 218 z dne 12. septembra 1946, se z veljavo od 1. januarja 1950 določijo po naslednji preglednici :

Znesek letne temeljne pokojnine	Letna pokojnina	
	za starost	za delane-zmožnost
Do 2.999 lir	120.000	108.000
Od 3.000 lir do 5.999 lir	132.000	114.000
Od 6.000 lir do 8.999 lir	144.000	120.000
Od 9.000 lir do 11.999 lir	156.000	126.000
Od 12.000 lir do 14.999 lir	162.000	132.000
Od 15.000 lir do 17.999 lir	168.000	138.000
Od 18.000 lir do 21.999 lir	174.000	144.000
Od 22.000 lir do 29.999 lir	180.000	150.000
Od 30.000 lir do 39.999 lir	186.000	156.000
Od 40.000 lir do 49.999 lir	192.000	—
Od 50.000 lir do 59.999 lir	198.000	—
Od 60.000 lir do 69.999 lir	204.000	—
Od 70.000 lir do 79.999 lir	210.000	—

Odstavek 2. — Skupni pokojninski prejemki preživelih družinskih članov, katerih pokojnina izvira iz osebne, pokojnine, odmerjene z veljavo pred 1. januarjem 1950, se z učinkom od 1. januarja 1950 ali od dneva pričetka pokojnine, če je le-ta kasnejši, določijo tako, da se na osebno pokojnino, izračunano po preglednici v odstavku 1, uporabi odstotna izmera po členu 18 pravilnika, odobrenega s kr. odlokom z dne 3. maja 1937 št. 1921.

ČLEN IX

Razlika med skupnim zneskom pokojnine, odmerjene po predpisih členov III, IV, V, VII in VIII tega ukaza, in med temeljno pokojnino gre na breme sklada.

ČLEN X

Poleg pokojninskih prejemkov po členih III, VI, V, VII in VIII tega ukaza se mora izplačevati tudi doklada za zvišano ceno kruha po ukazu št. 347 z dne 28. septembra 1948, in to na breme sklada, ustanovljenega v smislu člena I.

ČLEN XI

Odkodnina in povračilo prispevkov v smislu členov VI in VIII ukaza št. 218 z dne 12. septembra 1946 se mora računati le na podlagi prispevkov, ki so bili odkazani zavarovanju za osebno in družinsko pokojnino.

ČLEN XII

Če se iz kateregakoli razloga menja vodstvo davčne izterjevalnice, je novi davčni izterjevalec nerazdelno odgovoren s prejšnjimi izterjevalci za neplačane prispevke iz poslovne dobe prejšnjih izterjevalcev.

ČLEN XIII

Odstavek 1 — Letni prispevki za pripoznanje daljše službene dobe po 1. januarju 1937, ki je bila prijavljana z zamudo, se morajo računati na podlagi zavarovančevega zaslužka, ki ga ima v času prijave te daljše službene dobe.

Odstavek 2 — Zaostali prispevki glede delojemalcev, pri katerih je bila daljša službena doba prijavljena z zamudo, se pravtako računajo na podlagi zaslužka v času pripoznanja te daljše službene dobe.

Odstavek 3 — Davčni izterjevalec, ki pripozna službeno dobo, mora plačati ustrezne prispevke naenkrat.

ČLEN XIV

Členu 34 pravilnika, odobrenega s kr. odl. z dne 3. maja 1937 št. 1021 se doda naslednji odstavek :

„Pokojnina za delanezmožnost pritiče od prvega dneva tistega mesca, ki sledi mesecu, ko je bila vložena prošnja zanjo.“

ČLEN XV

Predpisi pravilnika, odobrenega s kr. odl. z dne 3. maja 1937 št. 1021 s kasnejšimi spremembami ostanejo v veljavi, v kolikor niso spremenjeni s tem ukazom.

ČLEN XVI

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 11. februarja 1952.

JOHN L. WHITELAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/51/199

Ukaz št. 36

PREDPISI O „SKLADU ZA POKOJNINE IN ODPRAVNINE USLUŽBENCEV HRANILNICE „CASSA DI RISPARMIO DI TRIESTE“

Ker imam za priporočljivo olajšati ustanovitev zavoda za pokojnine in odpravnine za uslužbence hranilnice „Cassa di Risparmio“ di Trieste; v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITE LAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Vsa pravna opravila, ki so potrebna za to, da se ustanovi „Sklad za pokojnine in odpravnine uslužbencev hranilnice „Cassa di Risparmio di Trieste“ in da nato pridobi svojstvo občekoristne ustanove (Ente Morale), v številni vsa opravila v zvezi s prvim prenosom nepremičnin s strani hranilnice „Cassa di Risparmio di Trieste“ („Sklad za pokojnine uslužbencev“) na novi „Sklad za pokojnine in odpravnine uslužbencev hranilnice „Cassa di Risparmio di Trieste“, se oprostijo plačila registrskih in zemljiškoknjižnih taks.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 12 februarja 1952.

JOHN L. WHITE LAW

brigadni general ameriške vojske,
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/52/17

Ukaz št. 37

PROGLASITEV DEL, POTREBNIH ZA ZGRADITEV IGRIŠČA MED ULICO DELLA CATTEDRALE IN ULICO S. MICHELE V TRSTU, ZA NUJNA IN NEODLOŽLJIVA

Ker imam za primerno izreči dela, ki so potrebna za zgraditev igrišča med ulico della Cattedrale in ulico S. Michele v Trstu, za nujna in neodložljiva,

zato jaz, JOHN L. WHITE LAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

V smislu čl. 39 kr. odloka z dne 8. februarja 1923 št. 422 se dela, ki so potrebna za zgraditev igrišča med ulico della Cattedrale in med ulico S. Michele v Trstu izrečejo za nujna in neodložljiva v smislu člena 71 in naslednjih zakona z dne 25. junija 1865 št. 2359, spremenjenega z zakonom z dne 18. decembra 1879 št. 5188.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 12. februarja 1952.

JOHN L. WHITELAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/52/23

Upravni Ukaz št. 7

DOVOLJENJE ZA SPREMEMBO PRIIMKA

Ker je WHITTLE Jolanda, hči pok. Ivana Poropat in Helene Poropat, rojena v Trstu 9. marca 1923, stanujoča v Trstu, via del Vento 11, izpolnila vse, kar je po zakonu potrebno za spremembo priimka njenega nedolenega sina Riccarda Poropat, ki ga je posvojil John Norman WHITTLE, v „WHITTLE“ v smislu dovoljenja ravnatelja za pravne zadeve z dne 2. oktobra 1951:

ker je prosilka zdaj zaprosila, da se ta sprememba priimka izvede, in

ker je bilo ustreženo predpisom dela VIII, poglavje I kr. odloka o predpisih in pravilniku za civilni stalež z dne 9. julija 1939 št. 1328 in ni bil vložen noben ugovor,

zato jaz, VONNA F. BURGER, art. polkovnik, izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

ODREJAM:

1. — Priimek nedoletnega Riccarda Poropat, ki ga je posvojil John Norman WHITTLE, se spremeni v „WHITTLE“.
2. — Prosilka mora poskrbeti za to, da se ta ukaz vpiše v rojstno knjigo in zaznamuje na kraju rojstne listine po obstoječih zakonskih predpisih.
3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 13. februarja 1952.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik
izvršni ravnatelj pri
generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/A/52/7

Upravni ukaz št. 8

DOVOLJENJE ZA SPREMEMBO PRIIMKA

Ker je Gelindo TACCON, sin pok. Giovannija in pok. Giuseppine Falavigna, rojen v Minerbe (Verona) dne 19. februarja 1896, stanujoč v Trstu, Largo Barriera Vecchia 10, izpolnil vse, kar je po zakonu potrebno za spremembo njegovega priimka v „TACCONI“ v smislu dovoljenja ravnatelja za pravne zadeve z dne 2. oktobra 1951;

ker je imenovani zdaj zaprosil, da se ta sprememba priimka izvede, in

ker je bilo ustreženc predpisom dela VIII, poglavje I kr. odloka o predpisih in pravilniku za civilni stalež z dne 9. julija 1939 št. 1328 ter ni bil vložen ugovor,

zato jaz, VONNA F. BURGER, art. polkovnik, izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

ODREJAM:

1. — Priimek prosilca Gelinda TACCON, sina pok. Giovannija, se spremeni v „TACCONI“.
2. — Prosilec mora poskrbeti za to, da se ta ukaz vpiše v rojstno knjigo in zaznamuje na kraju rojstne listine po obstoječih zakonskih predpisih.
3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 14. februarja 1952.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/52/7

Upravni ukaz št. 9

IMENOVANJE CIVILNEGA NAČELNIKA IN NAMESTNIKA NAČELNIKA URADA ZA KMETIJSTVO IN RIBIŠTVO PRI ZAVEZNIŠKI VOJAŠKI UPRAVI

Ker imam za primerno preurediti urad za kmetijstvo in ribištvo pri Zavezniški vojaški upravi,

zato jaz, VONNA F. BURGER, art. polkovnik, izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

ODREJAM:

1. — Upravni ukaz št. 33 z dne 11. maja 1950 se razveljavi.
2. — Dr. Gualfardo Piccoli se imenuje za načelnika urada za kmetijstvo in ribištvo.
3. — G. Roberto Caprini se imenuje za namestnika načelnika urada za kmetijstvo in ribištvo.
4. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu, učinkuje pa od 1. februarja 1952 dalje.

Trst, dne 16. februarja 1952.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/52/8

Obvestilo št. 4

MINIMALNE PLAČE ZA USLUŽBENCE V PISARNAH INŽENIRJEV, ARHITEKTOV GEOMETROV IN INDUSTRIJSKIH IZVEDENCEV

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev v pisarnah inženirjev, arhitektov, geometrov in industrijskih izvedencev, ki niso člani strokovnih organizacij, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 55 v Uradnem listu z dne 1. oktobra 1950, se podaljša do 30. junija 1952 s spodaj navedenimi spremembami.

ČLEN 2

Od 1. decembra 1951 dalje pripada zgoraj omenjenim delojemalcem naslednja plača:

Uradniško osebje	Moški	Žene
	lir	mes.
1) Uslužbenci z vodilnimi funkcijami in z visokošolsko izobrazbo	41.000	41.000
2) Konceptni uslužbenci in uslužbenci s srednješolsko izobrazbo	27.050	22.700
3) Pisarniški uslužbenci (strojepisec, risarji, stenografi itd.)...	16.150	13.700

Neuradniško osebje

1) Sluge in vratarji	2.493	tedensko
2) Čistilke	na uro	40. —

ČLEN 3

Višina, oblika in način plačevanja izredne doklade bodo enaki kakor za delojemalce industrijskih podjetij na splošno, z vsemi morebitnimi spremembami.

Od 1. decembra 1951 velja izredna dnevna doklada, predvidena v členu 1 zgoraj omenjenega razsoda, za ukinjeno.

ČLEN 4

V kolikor ta razsod ne vsebuje določb o drugih zadevah, veljajo določbe razsoda, omenjenega v členu 1, in prejšnjih razsodov, ki so z njim v zvezi.

ČLEN 5

Pred zgornjim zdevom zapadlosti je dopustna zahteva za revizijo razsoda v primeru, če bi se spremenili prejemi podobnih kategorij delojemalcev.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

V Trstu, dne 22. novembra 1951.

Predsednik :

Walter LEVITUS

Člani :

Mario RUTTER

Sergio CUMIN

Renato CORSI

Guido BORZAGHINI

Strokovna svetovalca : Nicolò PASE

Giovanni POLI

Odobreno : 24. januarja 1952

E de PETRIS

načelnik oddelka za delo

V Trstu, dne 8. februarja 1952.

Dr. inž. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/52/3

Obvestilo št. 5

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI OBRTHNIŠKIH SLIKARJIH IN DEKORATERJIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu šr. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri obrtniških slikarjih in dekoraterjih, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 61 v Uradnem listu z dne 21. oktobra 1950, se podaljša do 31. julija 1952 z naslednjimi spremembami.

ČLEN 2

Od 1. decembra 1951 dalje se preglednica plač v členu 1 razsoda, objavljenega z obvestilom št. 1 v Uradnem listu z dne 11. januarja 1950, nadomesti z naslednjo:

Specializiran delavec	83.— lir na uro
Kvalificiran delavec	73.— lir na uro
Pomožni delavec in težak	
nad 20 let	47.30 lir na uro
od 18 do 20 let	45.70 lir na uro

Vajenci

prvih šest mesecev	15%
drugih šest mesecev	20%
drugo leto	30%
tretje leto	45%
četrto leto	60%

mezde kvalificiranega delavca.

ČLEN 3

Glede izredne doklade veljajo pogodbeni določila, ki so splošno v veljavi v industrijskem sektorju, z morebitnimi bodočimi spremembami, razen glede vajencev, za katere velja spodnja preglednica:

prvih šest mesecev	11.60 lir na uro
drugih šest mesecev	23.20 „ „ „
naslednja leta	
pod 16 let	26.65 „ „ „
od 16 do 18 let	49.— „ „ „
od 18 do 20 let	66.40 „ „ „
nad 20 let	77.25 „ „ „

ČLEN 4

V primeru akordnega dela ne sme biti povprečni zaslužek skupine delavcev istega oddelka v normalnem delovnem času manjši od 15% skupne plače.

ČLEN 5

Poviški, ki jih za nadurno delo predvideva čl. 3 razsoda, omenjenega v čl. 2, se nadomestijo od istega dneva dalje z naslednjimi:

nadurno delo podnevi:	
prve štiri ure	10%
nadaljne ure	45%
redno. nočno delo	10%
delo ob praznikih	25%

Za nočne ure veljajo ure dela od 22. do 6. ure zjutraj.

Omenjeni odstotki se zaračunajo od skupne plače za delavce v lastni režiji, a za akordne delavce od skupne plače, zvišane za pogodbeni akordni minimum.

Odstotki se ne seštevajo, ter večji odstotek obsega manjšega.

ČLEN 6

Spodaj navedena dela se smatrajo kot posebna dela ter se morajo plačati z naslednjimi poviški, ki se računajo od skupne plače:

dela na splavih	12%
dela na zračnih lestvih tipa „Porta“ in rimskih lestvah nad 5 ur	12%
dela na premičnih mostovih nad 5 ur	12%
dela s škropljenjem s pištolo z barvami s sintetičnim oljem in nitrocelulozo,	
dela v prostorih, v katerih se razvija plin ali druge kemične delujoče snovi,	
poleg enega litra mleka na dan na osebo	12%

ČLEN 7

Doklada v zněsku 100 lir, ki jo predvideva razsod, omenjen v členu 2 za delo, opravljeno onstran določene mejne črte, se zviša na 150 lir.

ČLEN 8

Določbe členov 4, 6 in 7 veljajo od 1. decembra 1951 dalje.

Če kaj ni predvideno v tem razsodu, velja razsod, omenjen v členu 2.

Pred potekom predvidenega roka zapadlosti je dopustna revizija razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki, na katere velja kolektivna delovna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, dne 23. novembra 1951.

Predsednik : Walter LEVITUS
Člani : Eugenio BERNARDON
Livio SORANZ
Giusto CRISTIANI
Renato CORSI
Strokovna svetovalca : Giovanni POLI
Ruggero TIRONI

Odobreno : 24. januarja 1952

E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

V Trstu, dne 8. februarja 1952.

Dr. inž. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/52/4

Obvestilo št. 6

MINIMALNE MEZDE ZA DELAVČE PRI KRZNARSKIH OBRTNIKIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede delavcev pri krznarskih obrtnikih, ki niso včlanjeni pri strokovnih organizacijah, naslednji

R A Z S O D :

ČLEN I

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 50 v Uradnem listu z dne 21. septembra 1950, se podaljša do 31. julija 1952 z naslednjimi spremembami.

ČLEN 2

Od 1. decembra 1951 se prizna zgoraj omenjenim delavcem naslednji povešek minimalne mezde :

	Moški	Žene
	na uro - lir	
Specializiran delavec	21. —	17.40
Kvalificiran delavec	13.50	9.45
Specializiran pomožni delavec	10. —	7. —

ČLEN 3

Izredna doklada bo po obliki in po morebitnih spremembah še nadalje enaka oni, ki jo prejemaajo delojemalci, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

ČLEN 4

Pred zgoraj omenjenim dnevom zapadlosti tega razsoda je dopustna zahteva za revizijo le v primeru, če bi se spremenili prejemki, za katero velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

V Trstu, dne 24. novembra 1951.

Predsednik :

Walter LEVITUS

Člani :

Bruno PARENTIN

Riccardo SOSSI

Livio SORANZ

Renato CORSI

Strokovna svetovalca : Giovanni POLI

Giovanni D'ELIA

Odobreno : 24. januarja 1952.

E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

V Trstu, dne 8. februarja 1952.

Dr. inž. E de PETRIS

Ref. : LD/C/52/5

načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 7

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI METALURŠKIH INDUSTRIJSKIH PODJETJIH

Daje se na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri metalurških industrijskih podjetjih, ki niso vpisani v strokovne organizacije, naslednji

R A Z S O D :

ČLEN I

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 67 v Uradnem listu z dne 11. decembra 1950, se podaljša do 31. oktobra 1952 s spodaj navedeno spremembo.

ČLEN 2

Kakor je že predvideno v prejšnjih razsodih, bo izredna doklada po obliki, načinu plačevanja in morebitnih spremembah enaka izredni dokladi, ki velja za delavce, za katere velja kolektivna delovna pogodba v tej stroki.

V zvezi z določbo prejšnjega odstavka ostane ukinjena izredna dnevna doklada, omenjena v členu 3 razsoda, objavljenega z obvestilom št. 17 v Uradnem listu z dne 1. maja 1951.

ČLEN 3

Pred dnevom zapadlosti, predvidene v členu 1, je dopustna zahteva za revizijo tega razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere velja kolektivna delovna pogodba v tej stroki.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 28. novembra 1951.

<i>Predsednik :</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani :</i>	Tito NORDIO
	Marcello TREVISINI
	Paolo ROSSETTI
	Marcello MUSLIN
<i>Strokovna svetovalca :</i>	Nicolò PASE
	Ruggero TIRONI

Odobreno : 24. januarja 1952.

E de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 8 februarja 1952.

Ref. : LD/C/52/6

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 8

MINIMALNE MEZDE ZA DELAVCE V OBRTNIŠKIH ŽELEZARSKIH OBRATIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede delavcev v obrtniških železarskih obratih, ki niso člani strokovnih organizacij, naslednji

RAZSOD :

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 64 v Uradnem listu z dne 11. novembra 1950, se podaljša do 30. oktobra 1952 s spremembo po naslednjem členu.

ČLEN 2

Kakor določa člen 2 razsoda, objavljenega v Uradnem listu z dne 21. junija 1950, velja za zgoraj omenjene delojemalce izredna doklada v enaki obliki, po enakem postopku in z enakimi bodočimi spremembami kakor za obrtni sektor na splošno.

ČLEN 3

Pred dnevom zapadlosti, predvidenem v členu 1, je dopustna zahteva za revizijo razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 29 novembra 1951.

<i>Predsednik :</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani :</i>	Giovanni GURDEN
	Sergio STERMIN
	Paolo ROSSETTI
	Giuseppe MUSLIN
<i>Strokovna svetovalca :</i>	Nicolò PASE
	Giovanni POLI

Odobreno : 24. januarja 1952

E de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 8 februarja 1952.

Ref. : LD/C/52/7

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 9

MINIMALNE PLAČE URADNIŠKIH USLUŽBENCEV PRI PODJETJIH, KI OBRATUJEJO AVTOBUSNE PROGE

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uradniških uslužbencev pri podjetjih, ki obratujejo avtobusne proge, in ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD :

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 69 v Uradnem listu z dne 21. decembra 1950, je podaljšana do 30. junija 1952 s spodaj navedenimi spremembami.

ČLEN 2

Od 1. decembra 1951 dalje velja za omenjene uslužbence naslednja preglednica plač :

	Moški	Žene
	lir mesečno	
I. kategorija	41.000	41.000
II. kategorija		
nad 21 let	27.050	22.700
pod 21 let	21.400	17.900
III. kategorija „A“		
nad 21 let	16.150	13.700
od 19 do 21 let	14.400	12.100
od 18 do 19 let	12.050	10.350
od 17 do 18 let	11.350	9.650
pod 17 let	9.650	8.250
III. kategorija „B“		
nad 21 let	11.300	9.600
od 19 do 21 let	10.100	8.450
od 18 do 19 let	8.500	7.200
od 17 do 18 let	7.900	6.750
pod 17 let	6.750	5.800

ČLEN 3

Višina, postopek pri izplačevanju in morebitne spremembe izredne doklade so enake, kakor pri delojemalcih, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Z ozirom na prejšnjo določbo velja izredna dnevna doklada po čl. 2 razsoda, objavljenega z obvestilom št. 69 v Uradnem listu z dne 21. decembra 1950, za ukinjeno.

ČLEN 4

Pred potekom roka, navedenega v členu 1, je dopustna revizija razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev podobnih strok.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

V Trstu, 27. novembra 1951.

<i>Predsednik :</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani :</i>	Guido GALISSANO
	Carlo VENTURINI
	Renato CORSI
	Livio SORANZ
<i>Strokovna svetovalca :</i>	Ruggero TIRONI
	Egidio FURLAN

Odobreno : 24. januarja 1952

E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 8. februarja 1952.

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/52/8

Obvestilo št. 10

MINIMALNE MEZDE USLUŽBENCEV PRI DRUŠTVIH ZA VESLANJE IN PRI DRUŠTVU „SOCIETA' TRIESTINA DELLA VELA“

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri društvih za veslanje in pri društvu „Società Triestina della Vela“ naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 37 v Uradnem listu z dne 21.8.1951 se podaljša do 31. avgusta 1952. z naslednjimi spremembami.

ČLEN 2

Člen 1 razsoda, objavljenega z obvestilom št. 40 v Uradnem listu z dne 31.12.1949 se nadomesti z naslednjo preglednico, ki vsebuje dnevno in mesečno izredno doklado:

	lir
čuvaj in tesar	409 10.647
prvi mornar	409 10.647
drugi mornar	399 10.387
pomožni čuvaj-tesar	394 10.257
pomožni mornar in težak	389 10.114

ČLEN 3

Določilom tega razsoda glede minimalnih mezd je zadoščeno, če skupni znesek prejemkov delavca iz katerega koli naslova odgovarja vsoti mezde in izredne doklade, ki sta določeni, brez ozira na to, ali posamezne sestavine odgovarjajo onim, ki jih določa razsod.

ČLEN 4

Preglednica v členu 2 velja od 1. januarja 1952, dalje.

Pred potekom roka, navedenega v členu 1, je dopustna revizija razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev podobnih strok.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 19. decembra 1951.

Predsednik : Walter LEVITUS
Člani : Leo BATTINO
Silvio DOLLINAR
Renato CORSI
Livio SORANZ
Strokovna svetovalca : Egidio FURLAN
Giovanni D'ELIA

Odobreno : 24. januarja 1952

E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

V Trstu, dne 8 februarja 1952.

Ref. : LD/C/52/9

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 11

MINIMALNE MEZDE USLUŽBENCEV V KONJSKIH MESNICAH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri konjskih mesarijih, ki niso včlanjeni v združenju te stroke, naslednji

RAZSOD :

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 33 v Uradnem listu z dne 1. avgusta 1951, je podaljšana do 31. decembra 1952 s spremembami po naslednjih členih.

ČLEN 2

Od 1. januarja 1952 dalje se preglednica plač in mezd v členu 2 razsoda, objavljenega z obvestilom št. 68 v Uradnem listu z dne 11. decembra 1950, madomesti z naslednjo preglednico :

	lir
poslovodja s tri ali več uslužbenci	30.200 mesečno
poslovodja z manj kot tremi uslužbenci	27.500 „
blagajničarka	13.800 „
prodajalec	4.750 tedensko
pomožni prodajalec.....	3.700 „
pomožni delavec	3.700 „
Vajenci	

v 1. letu službe.....	30%
v 2. letu službe.....	45%
v 3. letu službe.....	60%

temeljne mezde pomožnega prodajalca.

ČLEN 3

Povišek 25%, ki ga za nadurno delo predvideva čl. 2 rzsoda, objavljenega z obvestilom št. 29 v Uradnem listu z dne 11. decembra 1948, se od 1. januarja 1952 dalje zviša na 30%.

ČLEN 4

Božična nagrada v izmeri 25 delovnih dni po členu V rzsoda, omenjenega v prejšnjem členu, se od 1. januarja 1952 dalje zviša na 26 delovnih dni.

ČLEN 5

Pred potekom roka, navedenega v členu 1, je dopustna revizija rzsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki odgovarjajoče kategorije delojemalcev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, dne 5 januarja 1952.

Predsednik :

Walter LEVITUS

Člani :

Oscar POLACCO

Giuseppe MARZOTTI

Renato CORSI

Guido BORZAGHINI

Strokovna svetovalca : Nicolò PASE

Giovanni POLI

Odobreno : 24. januarja 1952

E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 8 februarja 1952.

Dr. inž. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/52/11

Obvestilo št. 12

MINIMALNE PLAČE ZA USLUŽBENCE PRI ZAVAROVALNIH AGENTIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri zavarovalnih agentih naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Člen 2 in preglednica izredne doklade v čl. 3 razsoda, izdanega 7. avgusta 1948, se spreminijo naslednje:

Člen 2 - Plače skupaj z izredno doklado za uslužbence nad 20 let:

	Moški	Žene
	lir	mes.
Kategorija A	39.800	39.800
Kategorija B	34.100	30.700
Kategorija C1	29.600	27.300
Kategorija C2	25.000	22.800
Kategorija C3	23.846	21.575
Kategorija D	20.346	—

Čl. 3 - Izredna doklada

Kategorija A

nad 20 let	15.954	13.800
------------------	--------	--------

Kategorija B

nad 20 let	15.254	13.195
------------------	--------	--------

Kategorija C1

nad 20 let	14.754	12.763
------------------	--------	--------

Kategorija C2

nad 20 let	14.154	12.244
od 18 do 20 let	12.734	9.900
od 16 do 18 let	10.590	8.910
pod 16 let	5.642	5.643

Kategorija C3

nad 20 let	14.000	12.110
od 18 do 20 let	12.595	9.792
od 16 do 18 let	10.475	8.812
pod 16 let	5.581	5.581

Kategorija D

nad 20 let	14.000	—
od 18 do 20 let	12.595	—
od 16 do 18 let	10.475	—
pod 16 let	5.581	—

ČLEN 2

Ta razsod učinkuje od 1. januarja 1952 in preneha veljati dne 30. junija 1952.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 19. decembra 1951.

Predsednik : Nicolò PASE
Člani : Oreste BASILIO
Giorgio TRAUNER
Livio NOVELLI
Guido BORZAGHINI
Strokovna svetovalca : Giovanni POLI
Mario SMECCHIA

Odobreno : 24. januarja 1952

E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 8. februarja 1951.

Ref. : LD/C/52/12

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 13

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV SPORTNEGA KLUBA „YACHT CLUB ADRIACO“

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev športnega društva „Yacht Club Adriaco“ naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 45 v Uradnem listu z dne 11. novembra 1951, se podaljša do 31. avgusta 1952 z naslednjimi spremembami.

ČLEN 2

Od 1. januarja 1952 dalje se preglednica izredne doklade za spodaj navedene uslužbenice spremeni naslednje :

	dnevno	mesečno
		lir
navadni uradnik	—	10.829. —
navadna uradnica	—	9.373. —
vodja krova na ladji (nostromo).....	409. —	10.647. —
I mornar	399. —	10.387. —
II. mornar in tesar	394. —	10.257. —
помо́жни mornar in težak	389. —	10.114. —
postrežnica	325. —	8.463. —

ČLEN 3

Pred potekom roka, navedenega v členu 1, je dopustna revizija razsoda le v primeru če bi se spremenili prejemki delavcev podobnih strok.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, dne 20. decembra 1951.

Predsednik : Walter LEVITUS

Člani : Bruno PANGRAZI
Arrigo LETTIS
Renato CORSI
Livio SORANZ

Strokovna svetovalca : Nicolò PASE
Giovanni POLI

Odobreno : 24. januarja 1952.

E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 14. februarja 1952.

Ref. : LD/C/52/10

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 14

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI MENJALNICAH VALUT IN PRI BORZNIH KOMISIONARJIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri menjalnicah valut in pri borznih komisio-
narjih naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

RAZVRSTITEV USLUŽBENCEV

Uslužbenci pri menjalnicah valut in pri borznih komisionarjih se razvrstijo v naslednje kategorije:

- I. kategorija: Pooblaščenci
- II. kategorija: Uradniki
- III. kategorija: Pomožni nameščenci

ČLEN 2

Preglednica skupnih prejemkov z izredno doklado vred za uslužbence, stare nad 21 let:

	Moški	Žene
		lir
I. kategorija	42.000	42.000
II. kategorija	30.000	27.000
III. kategorija	27.000	—

ČLEN 3

POVIŠKI ZA SLUŽBENO DOBO

Plače, omenjene v členu 2, so začetne plače. Od dneva nastopa službe, vsekakor pa po dovršenem 21. letu, imajo uslužbenci vsaki dve leti pravico na povišek v znesku 8% skupne začetne plače, in sicer največ do trinajst poviškov.

ČLEN 4

NEDOLETNI USLUŽBENCI

Nedoletni uslužbenci (pod 21 let), bodisi moški ali ženske, prejemajo:

pod 17 let	50%
od 17 do 19 let	65%
od 19 do 21 let	85%

prejemkov, ki pritičejo odgovarjajočim uslužbencem nad 21 let.

ČLEN 5

SKRAJŠAN URNIK

Dopustno je najeti uslužbence s skrajšanim urnikom, in sicer za največ 4 ure dnevno.

V tem primeru morajo biti uslužbenci plačani sorazmerno na ure (mesečna plača deljena s 170), s poviškom 10% od skupne plače.

ČLEN 6

DELOVNI URNIK IN NADURE

Redni delovni urnik znaša 40 ur na teden, in sicer 7 ur dnevno vse dneve v tednu, razen v soboto, ko znaša urnik 5 ur.

Za nadurno delo, to je delo, ki se opravlja preko omenjenega urnika, ali ob praznikih, pritičejo naslednji poviški:

ob delovnikih:

za prvi dve naduri 25%

za vse naslednje 50%

ob praznikih 75%

ČLEN 7

TRINAJSTA PLAČA

Na dan pred Božičem morajo prejeti uslužbenci trinajsto plačo v znesku enomesečne dejanske plače.

Če se je službeno razmerje začelo ali nehalo sredi leta, se mora plačati uslužbencem za vsak mesec službe dvanajsti del te plače. Ulomki, ki presegajo 15 dni, veljajo za del mesec.

ČLEN 8

ZAČETEK, VELJAVNOSTI IN TRAJANJE RAZSODA

Ta rzsod stopi v veljavo 1. januarja 1952 in preheha veljati 31. decembra 1952.

Predčasna revizija rzsoda je dopustna le v primeru če bi se spremenil indeks življenjskih potrebščin in v posledici tega prejenki v drugih strokah.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

V Trstu, dne 27. decembra 1951.

Predsednik:

Walter LEVITUS

Člani:

Renzo Bolaffio

Giovanni Giassi

Livio NOVELLI

Guido BORZAGHINI

Strokovna svetovalca: Ruggero TIRONI

Mario SMECCHIA

Odobreno: 24. januarja 1952.

E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo

Trst, dne 14. februarja 1952.

Ref.: LD/C/52/13

Dr. inž. E. de PETRIS

mačelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 15

MINIMALNE MEZDE NEURADNIŠKIH USLUŽBENCEV PRI STAVBNIH PODJETJIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede neuradniških uslužbencev pri stavbnih podjetjih, ki niso včlanjena v strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 23 v Uradnem listu z dne 11. junija 1951, se podaljša do 30. junija 1952 z dodatkom, navedenim v naslednjem členu.

ČLEN 2

Uslužbencem, na katere se nanaša ta razsod, pripada izredna doklada v obliki in izmeri ter z istimi morebitnimi spremembami, ki veljajo za delavce, za katere velja kolektivna pogodba te stroke. V zvezi s prejšnjim odstavkom se ukinja izredna čevna doklada, predvidena v členu 3 razsoda, omenjenega v členu 1.

ČLEN 3

Pred potekom roka, navedenega v členu 1, je dopustna revizija razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki kategorije uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, dne 26. novembra 1951.

<i>Predsednik :</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani :</i>	Guerrino BRADASCHIA
	Bruno MARI
	Giuseppe BUBNICH
	Renato CORSI
<i>Strokovna svetovalca :</i>	Ruggero TIRONI
	Giovanni POLI

Odobreno : 29. januarja 1952.

E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 14 februarja 1952.

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/52/14

Popravek

Ukaz št. 23 z dne 30. januarja 1952, objavljen v Uradnem listu št. 4 z dne 11. februarja 1952.

V zadnji vrsti člena VIII se besede „člena 20“ črtajo in nadomestijo z besedami „člena 39“.

VSEBINA

Ukaz:

Stran

št. 31	Nagrade za člane in tajnike komisij, svetov odborov in drugih zborov, ki delujejo pri državnih upravnih ustanovah, tudi onih z avtonomnim redom	73
št. 32	Izredni pribitek k vstopnicam za predstave, zabave in sportne prireditve, ter k voznim listkom pri potovanjih, začeti v osmih nedeljah	74
št. 33	Predpisi za varnost življenja na morju	78
št. 34	Sprememba ukaza št. 219/1950-Vpis v seznam stalnega prebivalstva	78
št. 35	Ustanovitev „Sklada za dopolnitev pokojnin“ za uslužbence uradov za izterjevanje in pobiranje neposrednih davkov	79
št. 36	Predpisi o „Skladu za pokojnine in odpravnine uslužbencev hranilnice“ „Cassa di Risparmio“ di Trieste	84
št. 37	Proglasitev del, potrebnih za zgraditev igrišča med ulico della Cattedrale in ulico S. Michele v Trstu, za nujna in neodložljiva	84

Upravni ukaz:

št. 7	Dovoljenje za spremembo priimka	85
št. 8	Dovoljenje za spremembo priimka	86
št. 9	Imenovanje civilnega načelnika in namestnika načelnika urada za kmetijstvo in ribištvo pri Zavezniški Vojaški Upravi	86

Obvestilo:

št. 4	Minimalne plače za uslužbence v pisarnah inženirjev, arhitektov geometrov in industrijskih izvedencev	87
št. 5	Minimalne plače uslužbencev pri obrtniških slikarjih in dekoraterjih	89
št. 6	Minimalne plače za delavce pri krznarskih obrtnikih	91
št. 7	Minimalne plače uslužbencev pri metalurških industrijskih podjetjih	92
št. 8	Minimalne mezde za delavce v obrtniških železarskih obratih	93
št. 9	Minimalne plače uradniških uslužbencev pri podjetjih, ki obratujejo avtobusne proge	94
št. 10	Minimalne mezde uslužbencev pri društvih za veslanje in pri društvu „Società Triestina della vela“	96
št. 11	Minimalne mezde uslužbencev v konjskih mesnicah	97
št. 12	Minimalne plače za uslužbence pri zavarovalnih agentih	99
št. 13	Minimalne plače uslužbencev sportnega kluba „Yacht Club Adriaco“	100
št. 14	Minimalne plače uslužbencev pri menjalnicah valut in pri borznih komisionarjih	101
št. 15	Minimalne mezde neuradniških uslužbencev pri stavbnih podjetjih	104

Popravek	105
----------------	-----